



Opzione da fabbrica

## **OW MULTIVOLT 351/451/551**

Osservare l'ulteriore documentazione del sistema.

## Indicazioni generali

### ATTENZIONE



#### **Leggere il manuale d'uso!**

**Il manuale d'uso fornisce istruzioni per un impiego sicuro del prodotto.**

- Leggere i manuali d'uso di tutti i componenti di sistema!
- Osservare le norme antinfortunistiche!
- Osservare le disposizioni nazionali!
- Si consiglia di confermare questo punto tramite una firma.

### AVVERTENZA



**In caso di domande riguardanti l'installazione, la messa in funzione, il funzionamento, particolarità nell'ambiente di utilizzo o finalità di utilizzo, rivolgersi al proprio partner di distribuzione o al nostro servizio clienti al numero +49 2680 181-0.**

**È possibile trovare un elenco dei nostri partner di distribuzione autorizzati al sito [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com).**

La responsabilità in relazione al funzionamento di questo impianto è limitata espressamente alla funzione dell'impianto. Qualsiasi responsabilità ulteriore, di qualsiasi tipo, è espressamente esclusa. Questa esclusione di responsabilità viene riconosciuta alla messa in funzione dell'impianto da parte dell'utente.

Sia il rispetto di queste istruzioni, sia le condizioni e i metodi di installazione, funzionamento, utilizzo e manutenzione dell'apparecchio non possono essere controllati dal produttore.

Un'esecuzione inappropriata dell'installazione può portare a danni materiali e di conseguenza a danni a persone. Non assumiamo pertanto alcuna responsabilità per perdite, danni o costi che derivano o sono in qualche modo legati a un'installazione scorretta, a un funzionamento errato, nonché a un utilizzo e a una manutenzione inappropriati.

# 1 Indice

<b>1</b>	<b>Indice</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Generali</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>6</b>
4.1	Informazioni generali.....	6
4.2	Collegamento di rete.....	6
4.2.1	Forma della rete .....	7
4.2.2	Verificare la tensione di ingresso .....	7
4.2.3	Adeguare l'apparecchio alla tensione di ingresso rete.....	8
4.2.4	Contrassegnare la tensione di ingresso .....	9
4.2.5	Nuova messa in funzione .....	9
<b>5</b>	<b>Schemi elettrici</b> .....	<b>10</b>
5.1	<a href="#">Serie di saldatrici Multivolt (MV)</a> .....	10

## 2 Generali

### ATTENZIONE



Questi aggiornamenti rappresentano delle integrazioni al documento standard. Questi aggiornamenti sono validi soltanto in combinazione con il Manuale d'uso standard corrispondente e costituiscono integrazioni o sostituzioni di una sezione nelle relative descrizioni standard.

### ATTENZIONE



#### Trasformatore aggiuntivo!

In questa saldatrice è stato integrato un trasformatore aggiuntivo che consente di impostare la tensione di rete della saldatrice su valori diversi (vedere i dati tecnici).

- La tensione viene adattata modificando il collegamento dei cavi di corrente (vedere messa in funzione).

### AVVERTENZA



#### Impostazione di fabbrica!

La saldatrice viene fornita con la tensione impostata su 3 x 480 V come impostazione predefinita.



Quando si ordinano parti di ricambio, specificare sempre il numero di progetto e di serie della saldatrice!

### 3 Dati tecnici

Classe di potenza	351 MV	451 MV	551 MV
Tensione di alimentazione (tolleranze)	3 x 230 V (-25 % a +20 %) 3 x 400 V (-25 % a +20 %) 3 x 480 V (-25 % a +20 %)		
<b>Fusibile di rete (fusibile ritardato)</b>			
3 ~ 230 V	3 x 50 A	3 x 50 A	3 x 63 A
3 ~ 400V / 415V / 480V	3 x 25 A	3 x 35 A	3 x 35 A
Linea collegamento di rete	H07RN-F4G6	H07RN-F4G10	H07RN-F4G10
Massima del serbatoio	7 l		
Potenza refrigerante per 1 l/min	1000 W		
<b>Peso</b>			
Phoenix DW MV	167,0 kg		
Tetrix DC FWD MV	173,0 kg		
Tetrix AC/DC FWD MV	166,0 kg	223,5 kg	
Taurus DG MV	152 kg		
Taurus DW MV	167 kg		
alpha Q DW MV	167 kg	-	167 kg

## 4 Messa in funzione

### 4.1 Informazioni generali



#### PERICOLO



##### Pericolo di lesioni per tensione elettrica!

**Il contatto con componenti sotto tensione, ad es. prese della corrente di saldatura, può essere mortale!**

- Osservare le norme di sicurezza sulle prime pagine del manuale d'uso!
- Messa in funzione esclusivamente da parte di persone che dispongano di conoscenze relative all'utilizzo delle saldatrici ad arco!
- Collegare i cavi di collegamento o di saldatura (come ad es.: portaelettrodo, torcia di saldatura, cavo di massa, interfacce) solo ad apparecchio spento.

#### AVVERTENZA



L'opzione "OW Reinforced Pump" non è disponibile per la serie di apparecchi Multivolt.

### 4.2 Collegamento di rete



#### PERICOLO



##### Rischi a seguito di collegamento inappropriato!

**Un collegamento inappropriato può portare a danni materiali e a persone.**

- Attivare esclusivamente l'apparecchio mediante una presa con un conduttore correttamente collegato.
- Se è necessario collegare un nuovo connettore di rete, questa installazione deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista specializzato in conformità con le leggi e le disposizioni locali (sequenza delle fasi arbitraria).
- Il connettore, la presa e l'alimentazione di rete devono essere controllati a intervalli regolari da un elettricista specializzato.
- In caso di funzionamento con generatore, quest'ultimo dovrà essere dotato di messa a terra secondo le sue istruzioni per l'uso. La rete creata dovrà essere idonea al funzionamento di apparecchi secondo la classe di protezione I.

#### ATTENZIONE



##### Tensione di esercizio e tensione di rete!

**La tensione di esercizio indicata sull'etichetta adesiva "Tensione di rete" deve corrispondere alla tensione effettiva della rete per garantire il funzionamento ottimale ed evitare danni all'apparecchio!**

- Il fusibile di rete è descritto nel capitolo "Dati tecnici"!

**4.2.1 Forma della rete**
**AVVERTENZA**

- L'apparecchio può essere collegato a:
- un sistema trifase a 4 conduttori con il neutro dotato di messa a terra, oppure a
  - un sistema trifase a 3 conduttori con messa a terra in qualsiasi posizione, ad es. in corrispondenza di un conduttore esterno.
- La messa in funzione dell'apparecchio è possibile solo con uno dei collegamenti elencati.

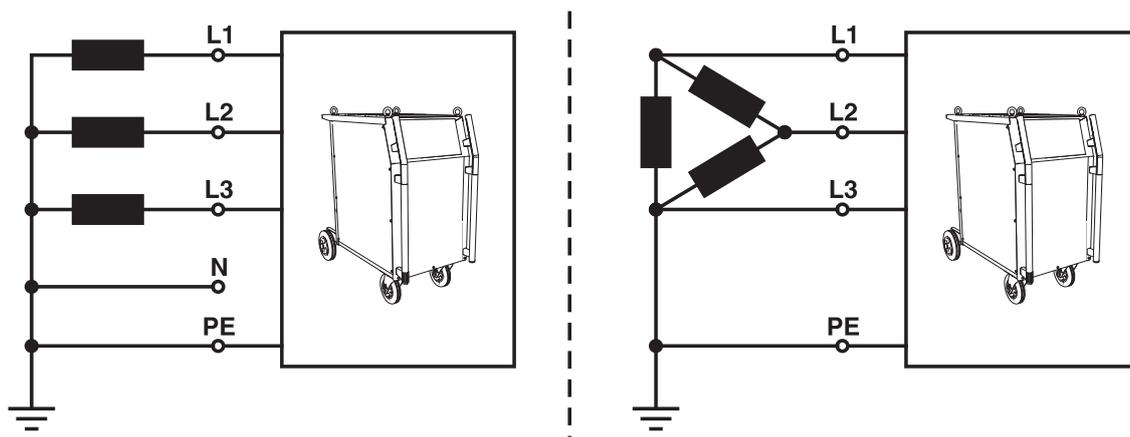


Figura 4-1

**Legenda**

Pos.	Denominazione	Codice colore
L1	Conduttore esterno 1	nero
L2	Conduttore esterno 2	marrone
L3	Conduttore esterno 3	grigio
PE	Conduttore di protezione	verde-giallo

**ATTENZIONE**


- Tensione di esercizio - tensione di alimentazione!**  
 Per evitare che l'apparecchio subisca danni, la tensione di esercizio indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione!
- Il fusibile di rete è descritto nel capitolo "Dati tecnici"!

- Inserire la spina nella presa corrispondente quando la saldatrice è spenta.

**4.2.2 Verificare la tensione di ingresso**
**AVVERTENZA**

- Sul lato posteriore dell'apparecchio si trova il seguente adesivo "Tensione di rete":



Su questo adesivo è visibile l'attuale configurazione della tensione di rete dell'apparecchio!

## 4.2.3 Adeguare l'apparecchio alla tensione di ingresso rete

**PERICOLO**



**Pericolo di scosse elettriche!**

Le saldatrici utilizzano tensioni elevate che al contatto possono provocare scosse elettriche mortali e ustioni. Anche il contatto con basse tensioni può provocare una reazione di panico che può portare ad infortuni.

- Non inserire o appoggiare sull'apparecchio componenti sotto tensione!
- I cavi di collegamento non devono essere difettosi!
- Spegnerne l'apparecchio non è sufficiente! Attendere 2 minuti, fino a che i condensatori siano scarichi!
- Depositare la torcia di saldatura ed il portaelettrodo su una superficie isolata!
- L'apparecchio deve essere aperto quando la spina è stata scollegata dalla presa e soltanto da personale qualificato e autorizzato!
- Indossare esclusivamente indumenti protettivi!
- Attendere 4 minuti, fino a quando i condensatori sono scarichi!



**Conduttori di terra!**

Le lamiere dell'involucro dell'apparecchio sono collegate a conduttori di terra per evitare scosse elettriche o danni all'apparecchio.

- Ricollegare durante il montaggio i conduttori di terra giallo-verdi alle lamiere dell'involucro!

La tensione di ingresso della corrente viene adattata cambiando la posizione di collegamento dei cavi di corrente sul trasformatore aggiuntivo nella saldatrice.

- Svitare la copertura sinistra dell'apparecchio e rimuovere i conduttori di terra.

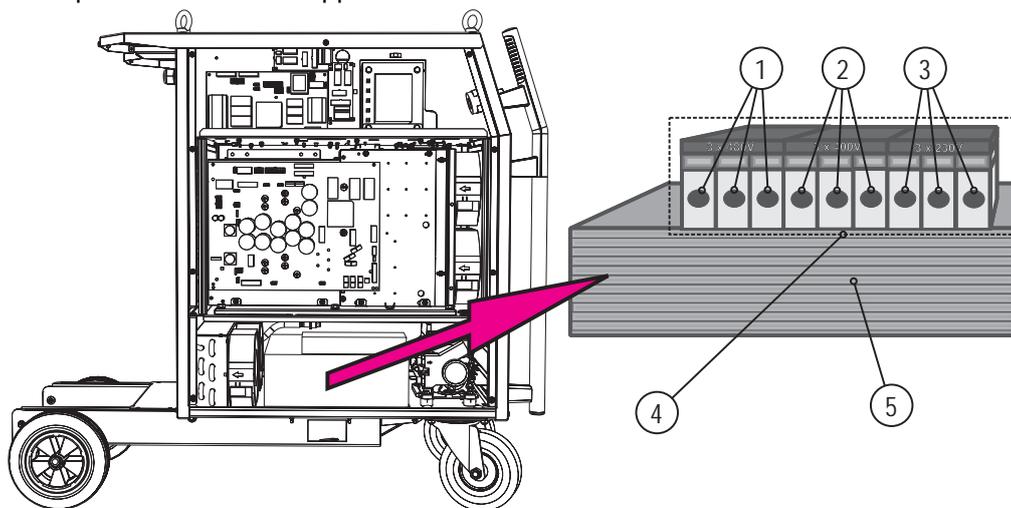


Figura 4-2

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		3 x 480V
2		3 x 400V
3		3 x 230V
4		Morsetti Adattamento alla tensione di ingresso
5		Trasformatore aggiuntivo

- Collegare tutti e tre i cavi di alimentazione al trasformatore aggiuntivo sulla tensione di ingresso disponibile:  
3 x 480 V,  
3 x 400 V oppure  
3 x 230 V.

#### 4.2.4 Contrassegnare la tensione di ingresso

##### AVVERTENZA



**Ad ogni apparecchio sono accluse delle etichette con le tensioni speciali (vedere a destra).**

- Se la configurazione della tensione di rete viene modificata, l'etichetta corrispondente, che reca stampata la tensione di rete attuale, deve essere applicata sull'etichetta adesiva "tensione di allacciamento alla rete" presente sul lato posteriore dell'apparecchio.

#### 4.2.5 Nuova messa in funzione

##### ATTENZIONE



##### Controllo!

**Prima della nuova messa in funzione è necessario eseguire una "Ispezione e prova in servizio" in conformità con la norma IEC / DIN EN 60974-4 "Apparecchiatura per la saldatura ad arco – Ispezione e prova in servizio"!**

- Consultare il Manuale d'uso standard della saldatrice per ottenere indicazioni dettagliate.

